



# Zenit

**HU** Használati utasítás (használó) ..... 3



# Tartalomjegyzék

HU

<b>1</b>	<b>Előszó.....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Termékleírás.....</b>	<b>5</b>
2.1	Működése.....	5
2.2	A termék áttekintése.....	6
<b>3</b>	<b>Biztonság.....</b>	<b>6</b>
3.1	Jelmagyarázat.....	6
3.2	Biztonsági tudnivalók a használathoz.....	7
3.3	További tudnivalók.....	10
3.4	Adattábla és figyelmeztető táblák.....	10
3.4.1	Adattábla.....	10
3.4.2	Figyelmeztető táblák.....	10
<b>4</b>	<b>Kiszállítás.....</b>	<b>10</b>
4.1	A szállítmány tartalma.....	10
4.2	Opciók.....	11
4.3	Tárolás.....	11
4.3.1	Tárolás hétköznapi használat esetén.....	11
4.3.2	Tárolás hosszabb távollét esetén.....	11
<b>5</b>	<b>Használatba vétel.....</b>	<b>11</b>
5.1	Összeszerelés.....	11
<b>6</b>	<b>Használat.....</b>	<b>12</b>
6.1	A kerekesszék hajtásának technikái.....	12
6.2	További használati tudnivalók.....	12
6.3	Beszállás és átülés.....	13
6.4	Lábtámaszok.....	14
6.5	Ülőpárna és háttámla huzat.....	14
6.6	Oldalrészek.....	15
6.6.1	A kartámasz magasságának elállítása.....	15
6.7	Tolófogantyúk.....	15
6.7.1	A tolófogantyúk beállítása.....	15
6.8	Meghajtó kerekek.....	15
6.8.1	A meghajtó kerekek levétele/felhelyezése.....	16
6.9	Kormányó kerekek és kormányzókerék villa.....	16
6.9.1	Eljárás, ha nehezen jár.....	17
6.10	Fékek.....	17
6.10.1	A rögzítőfékek használata.....	17
6.11	Billenésgátló és billentéssegítő.....	18
6.11.1	A billenésgátló aktiválása és deaktiválása.....	18
6.11.2	A billentéssegítő használata.....	19
6.12	Medenceöv.....	19
6.13	További opciók.....	20
6.14	Szétszerelés és szállítás.....	20
6.15	Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben.....	21
6.16	Ápolás.....	21
6.16.1	Tisztítás.....	21
6.16.1.1	Az ülésparna tisztítása.....	21
6.16.1.2	Hevederek tisztítása.....	22
6.16.2	Fertőtlenítés.....	22
<b>7</b>	<b>Gondozás és javítás.....</b>	<b>22</b>
7.1	Karbantartás.....	22
7.1.1	Gondozási időközök.....	23
7.1.2	A gondozási munkák.....	23
7.2	Javítás.....	23
7.2.1	Tömlő, abroncsszalag és abroncscsere.....	23

<b>8</b>	<b>Ártalmatlanítás.....</b>	<b>25</b>
8.1	Tudnivalók az ártalmatlanításról.....	25
<b>9</b>	<b>Jogi tudnivalók.....</b>	<b>25</b>
9.1	Felelősség.....	25
9.2	CE-jelzés.....	25
9.3	Garancia.....	25
9.4	A használat időtartama.....	25
9.5	Márkajelzés.....	25
<b>10</b>	<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>26</b>
<b>11</b>	<b>Függelékek.....</b>	<b>26</b>
11.1	Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre.....	26

# 1 Előszó

## TÁJÉKOZTATÁS

Az utolsó frissítés időpontja: 2016-12-07

- ▶ A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot.
- ▶ A sérülések és a termék károsodásának megelőzése végett tartsa be a biztonsági tanácsokat.
- ▶ Taníttassa meg magát a szakszeméllyel a termék szakszerű és veszélytelen használatára.
- ▶ Őrizze meg ezt a dokumentumot.

## TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ Új információkat kap a termékbiztonságról és a termék visszahívásokról a Customer Care Center (CCC) ügyfélközpontban az oa@ottobock.com címen, vagy a gyártó szervizében (a címet ld. a belső borítón vagy a hátoldalon).
- ▶ Ezt a dokumentumot elkérheti PDF fájlban, a Customer Care Center (CCC) ügyfélközpontban az oa@ottobock.com címen, vagy a gyártó szervizében (a címet ld. a belső borítón vagy a hátoldalon). A PDF fájlt nagyított formában is lehet ábrázolni.
- ▶ A Használati utasításról szóló további kérdéseivel forduljon ahhoz a szakszeméllyhez, aki a terméket Önnek átadta.

Jóminőségű termék került az Ön birtokába, melyet sokoldalúan használhat a mindennapokban, otthon és a szabadban egyaránt.

Mindenféle sérülés elkerülése érdekében a termék használata előtt ismerkedjen meg annak kezelésével, működésével és használatával. Ez a Használati utasítás ismerteti Önnel az ehhez szükséges tudnivalókat.

### Főleg az alábbiakat kell figyelembe venni:

- Minden kísérőt is a szakszeméllyetnek kell betanítania a termék használatára a jelen Használati utasítás alapján.
- A termék használója szükségleteinek megfelelően hozzáigazították. Utólagos változtatásokat csak szakember végezhet rajta. Ajánljuk a termék hozzáigazításának rendszeres ellenőrzését a hosszútávú optimális ellátás érdekében. A félévenkénti hozzáigazítás különösen ajánlott, ha a használó növekedésben lévő gyermek vagy fiatalos.
- Ha kérdés vagy probléma merül fel, forduljon a terméket eredetileg hozzáigazító szakszeméllyhez, vagy a gyártó szervizéhez (címet ld. a hátsó borító belső hátoldalán).
- A termék kizárólag az itt említett opciókkal kombinálható. Más gyártóktól származó gyógyászati termékekkel és/vagy tartozékokkal való kombinációkért, melyek kívül esnek az építőköcska elven, a gyártó felelősséget nem vállal. Vegye figyelembe a "Felelősség" című fejezetben szereplő adatokat is.
- A terméken szerviz- vagy javító munkát kizárólag képzett szakszemély végezhet. Probléma esetén forduljon az Ön számára illetékes szakkereskedőhöz. Ott csakis eredeti Ottobock alkatrészekkel végzik el a javítást.
- Az Ön terméke eltérhet az ábrázolt változatoktól. A jelen használati utasításban szereplő valamennyi opció nem található meg az Ön termékén.
- A gyártó fenntartja a jelen Használati utasításban leírt kivételhez képest a műszaki változtatások jogát.

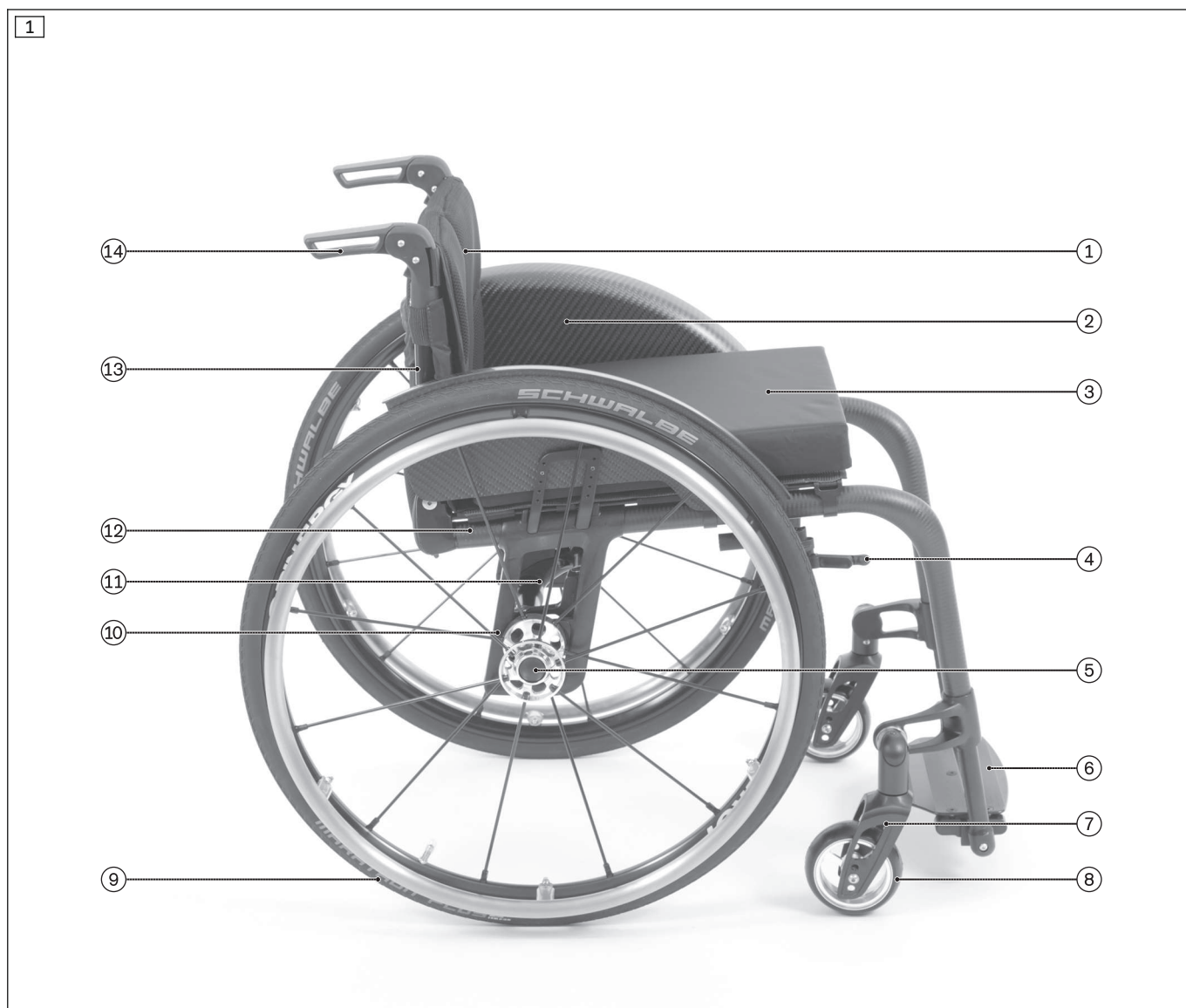
## 2 Termékleírás

### 2.1 Működése

Ez a kerekesszék kizárólag járásképtelen és csökkent járásképeségű emberek részére való, hogy azzal önállóan közlekedjenek, vagy tolják őket.

A kerekesszék szilárd talajon használható bel- és kültérben egyaránt.

## 2.2 A termék áttekintése



### Zenit

**Legnagyobb terhelhetőség: 120 kg**

A Zenit nyitott, alumínium vagy opcionálisan karbonszálaskerettel van szerelve. Az Easy-Go-összehajtó rendszer az összehajtást nagyon kis erővel teszi lehetővé.

1	Háttámla/háttámla huzat	8	Kormányzókerék
2	Oldalrész	9	Meghajtókerék markológyűrűvel
3	Ülés/ülésrátét	10	Meghajtókerék-adapter
4	Nyírófék	11	Összehajtó mechanika
5	Dugótengely kioldógomb	12	Váz
6	Láblemez	13	Hátlapcső
7	Kormányzókerék villa	14	Tolófogantyú

## 3 Biztonság

### 3.1 Jelmagyarázat

<b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Figyelmeztetés lehetséges súlyos baleset és sérülés veszélyére
<b>VIGYÁZAT</b>	Figyelmeztetés lehetséges baleset és sérülés veszélyére
<b>ÉRTESÍTÉS</b>	Figyelmeztetések esetleges műszaki hibákra.

## 3.2 Biztonsági tudnivalók a használathoz

### Veszélyek használatba vétel közben

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### A beállítások önhatalmú módosítása

A használó súlyosan megsérül a termék nem megengedett módosításai miatt

- ▶ A szakszemélyzet által végzett beállításokat meg kell tartani.
- ▶ A beállítás miatt bármilyen probléma észlelésekor (nem kielégítő az üléspozíció, szitálnak a kormányzó kerekek stb.) kérjük, forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, amely a terméket Önhöz igazította.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Beállítások a biztonsági határértékeken kívül

A használó felborul, kiesik a használó fizikai/pszichikai előfeltételeinek figyelmen kívül hagyása következtében felmerülő beállítási hibák miatt

- ▶ Egyes kivitelek és beállítások esetén a kerekesszék lejtőn felfelé könnyen hátraborul. Ez nem véletlen, hanem a célja, hogy a kerekesszékes - ha fizikailag megfelelő állapotban van - gyorsan haladhasson és könnyen fordulhasson.
- ▶ A megfelelő pszichikai és fizikai állapotban lévő használókat lehet ezzel a kivitellel/beállítással ellátni. Ha a pszichikai/fizikai feltételek megváltoznak, a kerekesszék már nem szabad ezekkel a beállításokkal használni. Ebben az esetben haladéktalanul tájékoztassa az illetékes szakszemélyzetet.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### A csomagolóanyagok téves használata

Fulladásveszély a felügyeleti kötelezettség elhanyagolása miatt

- ▶ Ügyeljen rá, hogy a csomagolóanyag ne kerüljön a gyermek kezébe.

### A kézsérülés veszélye

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### A kéz beszorulhat a szerkezeti elemek közé

Beszorulás, becsípődés a hiányos elővigyázat miatt a veszélyzónákban

- ▶ A kerekesszék meghajtása közben ne nyúljon be a meghajtó kerék és a rögzítőfék vagy a meghajtó kerék és az oldalrész közé.
- ▶ Ne nyúljon be a forgó meghajtókerék küllői közé.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy a keze vagy az ujjja ne szoruljon a rögzítőfék karja és az oldalrész vagy a vázrész közé.

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### A meghajtó gyűrűvel történő fékezésakor az elforrósodik

Megégés a kezek hiányos védelme miatt

- ▶ Ha nagy sebességgel hajtja a kerekesszéket, viseljen kerekesszék kesztyűt.

### Veszélyek menet közben

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### Tapasztalat nélküli haladás

Felborul, kiesik a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Először egyenes, áttekinthető terepen kell gyakorolni a használatot.
- ▶ Segítő biztosítása mellett tanulja meg, hogyan reagál a kerekesszék a súlypontja eltolódásánál.

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### Előredől a kerekesszékben

Felborul, átfordul a téves súlypont miatt

- ▶ Tárgyak megfogásakor ügyeljen arra, hogy ne hajoljon ki túlságosan a kerekesszékéből.
- ▶ Lejtőn haladva vagy akadályok leküzdése közben, emelkedőkön vagy rámpákon a felsőtestével nagyon dőljön előre. Ha a kerekesszékes nem tudja előredönteni a felsőtestét, egy kísézőnek hátulról kell biztosítania őt.

**⚠ VIGYÁZAT**

**Kockázatos közlekedés**

Ha az akadályokra tévesen hajt fel, kieshet, hátrabilenhet

- ▶ Akadályokon (pl. lépcsők, járdaszegélyek) és lejtőn, rámpákon, rézsűn mindig lassan haladjon.
- ▶ Akadályokra soha nem szabad ferdén ráhajtani. Az akadályokra mindig szemből, egyenesen (90°-os szögben) szabad rátolni.
- ▶ Az akadályok leküzdése előtt meg kell emelni az első kerekeket.
- ▶ Kerülje el az akadálynak ütközést és a járdaszegélyről/lépcsőkről történő leugratást.
- ▶ Laza talajon lehetőleg ne közlekedjen.

**⚠ VIGYÁZAT**

**A rögzítőfék téves használata**

Elesés hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurul, a fék megsérül

- ▶ A rögzítőféket soha ne használja menetfékként.
- ▶ Egyenetlen terepen vagy átüléskor (pl. autóba) a rögzítőfékkel biztosítsa a kerekesszékét.

**⚠ VIGYÁZAT**

**Hiányos billenési stabilitás a tömegközlekedési eszközökben**

A felhasználó felborul, leesik, a termék megsérül a kerekesszék téves elhelyezése miatt

- ▶ A tömegközlekedési eszközök használata közben mindig tartsa be a vonatkozó törvényi előírásokat.
- ▶ A tömegközlekedési eszközökben legyen mindig szilárd helyzete. Használja a kerekesszékek számára fenntartott helyeket, kerekesszék leállító helyeket és a támaszkodó rendszereket. Erősen húzza be a kéziféket.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy a tömegközlekedési eszköz elindulásakor az aktív borulásvédő erős terhelésnek lehet kitéve. A sérülések elkerülése végett, ha nincs a mozgáskorlátozott utasok számára kialakított támaszkodó rendszer, a gyártó javasolja, hogy a kerekesszék a menetirányhoz képest keresztben helyezze el.

**⚠ VIGYÁZAT**

**Téves magatartás vasúti átjárókban**

A használó kiesik, felborul a közlekedési hiba miatt

- ▶ A vasúti átjárón soha ne keljen át ferdén, hanem mindig a sínekre derékszögben. Átlós irányban a kerekesszék kormányzó kerekei elakadhatnak a sínekben.
- ▶ A vasúti átjárókon és vasúti síneken csak a kijelölt területen keljen át.
- ▶ A vasúti átjáró előtt álljon meg és a biztonság érdekében nézzen körül.

**⚠ VIGYÁZAT**

**Haladás sötétedés után**

Közlekedési baleset a világítás hiánya miatt

- ▶ Viseljen világos ruházatot, vagy legyenek a ruháján fényvisszaverők.
- ▶ Szereljen fel a termékre aktív világítást.
- ▶ Ügyeljen, hogy a terméken lévő fényvisszaverők jól láthatók legyenek.

**Veszélyek akadályok leküzdése közben**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**Haladás lépcsőkön és akadályokon segítő nélkül**

A használó felborul, kiesik a szállítási előírások be nem tartása miatt

- ▶ Lépcsőn és akadályon csak kísérő támogatása mellett szabad áthaladni.
- ▶ Használja a megfelelő berendezéseket (pl. felhajtó rámpa vagy felvonó).
- ▶ Ha nincsenek ilyen berendezések, akkor az akadályon 2 segítőnek kell a kerekesszékét átemelni.



**▲ FIGYELMEZTETÉS****A segítő téves helyen emelik meg**

A használó hátrabilen, kizuhan a levehető alkatrészekben történő megemelés miatt

- ▶ A terméket csak a szilárdan felszerelt alkatrészeknél emelje meg (p. l. főkeret, tolófogantyúk).
- ▶ Állítható magasságú tolófogantyúknál figyeljen a szorítókarok szilárd meghúzására.

**Veszély meglévő bőrsérülések esetén****▲ VIGYÁZAT****Hosszabb érintkezés már sérült bőrfelülettel**

Bőrpír vagy nyomási helyek a csirákkal történt szennyezés vagy a tévesen beigazított ülés párna miatt

- ▶ A gyermekocsi használata előtt ellenőrizze a bőr sértetlenségét a különlegesen nagy terhelésnek kitett testtájakon (pl. a fenék, a hát és a combok hátsó része).
- ▶ Probléma esetén ahhoz a szakemberhez forduljon, aki beigazította a terméket.
- ▶ Ha a páciens bőre már sérült, és ennek ellenére használja a terméket, semmilyen felelősséget nem vállalunk.

**A tűz, hő- és hideg behatás okozta veszélyek****▲ VIGYÁZAT****Szélsőséges hőmérsékletek**

Megfázás vagy megégés az alkatrészek megérintése miatt, alkatrészek működésének kimaradása

- ▶ A terméket nem szabad szélsőséges hőmérséklet (pl. napsugárzás, szauna, különlegesen hideg) hatásának kitenni.

**A termék téves használatával okozott veszélyek****▲ FIGYELMEZTETÉS****Túlterhelés**

Súlyos sérülések, a kerekesszék felborul, a termék megrongálódik a túlterhelés miatt

- ▶ Ne lépje túl a legnagyobb megengedett terhelhetőséget (ld. az adattáblát és a "Műszaki adatok" c. fejezetben).
- ▶ Gondoljon rá, hogy bizonyos tartozékok és a felszerelt alkatrészek csökkentik a maradék terhelhetőséget.

**▲ FIGYELMEZTETÉS****A használati időtartam túllépése**

Súlyos sérülések a gyártó adatainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A termék a megadott, elvárt használati időtartamon túli (ld. 25 old.) használata a maradék kockázatok növekedéséhez vezet, így csak az üzemeltető gondos, képzett mérlegelése szerint történjen.
- ▶ A használati időtartam lejártával a használó vagy egy felelős kísérőszemély forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, aki a terméket beigazította, vagy a gyártó szakszervizéhez (a címet ld. a hátsó borítón vagy a hátoldalon). A használó ott kaphat tájékoztatást az ismert kockázatokról és a termék előkészítésének aktuális lehetőségeiről.

**▲ VIGYÁZAT****Irányítatlan menettulajdonság, nem várt zajok vagy szagok**

Kizuhan, felbillen, ütközik a környezetben lévő személyekkel vagy tárgyakkal a defekt miatt

- ▶ Személyi sérülések veszélyével járó bármely hiba, defekt vagy egyéb veszély felismerésekor a terméket azonnal helyezze üzemem kívül. Ide tartoznak a termék irányítatlan mozgásai, illetve a termék kiszállításkori állapotától jelentősen eltérő váratlan, korábban nem észlelt zajok vagy szagok.
- ▶ Forduljon a megbízott szakkereskedőhöz.

**ÉRTESÍTÉS****Nem megfelelő környezeti feltételek melletti használat**

A termék megrongálódása korrózió vagy kopás következtében

- ▶ A terméket ne használja sós vízben.
- ▶ Lehetőleg ne kerüljön bele homok vagy más szennyezés, mert megrongálhatja a kerekeket és a csapágyakat.

**3.3 További tudnivalók****TÁJÉKOZTATÁS**

A vonatkozó irányelvek és szabványok betartása ellenére előfordulhat, hogy az Ön termékére megszólalnak a riasztók (pl. áruházakban). Ebben az esetben a terméket távolítsa el a megszólalást kiváltó területről.

**3.4 Adattábla és figyelmeztető táblák****3.4.1 Adattábla**

Címke	Jelentése
<p>ottobock. Zenit 480F160=1_C max. Zuladung: XXX KG/XXX LB Otto Bock Mobility Solutions GmbH Lindenstraße 13 - 07426 Königsee - Rottenbach/Germany Made in Germany - www.ottobock.com YYYYWWPPXXXX</p>	<b>A</b> Termék; termék megjelölés
	<b>B</b> CE megjelölés - A termékbiztonság összhangban van az EU irányelvekkel
	<b>C</b> Legnagyobb terhelés (ld. a "Műszaki adatok" fejezetben)
	<b>D</b> A gyártó adatai, címe, a gyártó országa
	<b>E</b> Sorozatszám*
	<b>F</b> A gyártás dátuma**
	<b>G</b> A használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	<b>H Csak a CLT opciónál:</b> A gyártó nem engedélyezte a terméke ülésenként történő használatát mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben
	<b>I</b> European Article Number/Global Trade Item Number [európai cikkszám / globális kereskedelmi tételszám]
	<b>K</b> Termékváltozat***

Az adattábla a keresztvázon található.

\* YYYY = a gyártás éve; WW = a gyártás hete; PP = a gyártóhely; XX...X = folyamatos gyártási szám

\*\* YYYY = a gyártás éve; MM = a gyártás hete; DD = a gyártás napja

\*\*\* NN = országkód; VV = ország-változat; C = konfigurálás

**3.4.2 Figyelmeztető táblák**

Címke	Jelentése
<p><b>Achtung!</b> Die Antriebsräder sind Ihren Angaben entsprechend vorpositioniert. Die voreingestellte Position muß vor Inbetriebnahme vom Rollstuhlfahrer mit sichernder Unterstützung durch Fachpersonal auf Kippsicherheit und Funktion überprüft werden.</p> <p><b>Attention!</b> The rearwheels are positioned according to your specifications. Before putting the wheelchair into operation the pre-adjusted position must be checked for tilting safety and proper functioning by the user supported safely by specialist staff.</p>	<p><b>(Biztonsági szalag a kerekesszéken)</b></p> <p><b>Figyelem!</b></p> <p>A meghajtókerekek az Ön által megadottak szerinti helyzetbe vannak előre beállítva. Mielőtt a kerekesszéket használatba venné, az előre beállított helyzetet, a borulásmentességet és a működést szakszemélyzet biztosítása mellett ellenőrizni kell.</p>

**4 Kiszállítás****4.1 A szállítmány tartalma**

A kerekesszéket készre szerelten, leszerelt meghajtó kerekkel, ládába csomagolva szállítjuk ki.

A szállítási terjedelemben tartoznak:

- Előszerelt kerekesszék
- 2 meghajtó kerék
- Rendelés szerinti opciók
- Használati utasítás (használói)

## 4.2 Opciók

Az alapfelszereltség számos opcióval kiegészítve igazítható a használó egyedi szükségleteihez. Az adott opciók használatához: ld. 12 old. ff.

## 4.3 Tárolás

### 4.3.1 Tárolás hétköznapi használat esetén

A kerekesszéket száraz helyen kell tárolni.

### 4.3.2 Tárolás hosszabb távollét esetén

A kerekesszéket száraz helyen kell tárolni. Hosszabb tárolásnál be kell tartani a **-10 C°-tól +40 C°-ig** terjedő környezeti hőmérsékletet.

A kerekesszéket nem kell leszerelni vagy összehajtani.

PU abroncsos (= tömlő nélküli abroncsos) kerekesszékeket hosszabb ideig nem szabad behúzott könyökkaros fékekkel tárolni, mert az abroncsok deformálódhatnak.

Az abroncsok olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyek más vegyi anyagokkal (pl. tisztítószerrel vagy savakkal) reakcióba léphetnek.

## 5 Használatba vétel

### 5.1 Összeszerelés

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### Hozzáférhető, becsípődésveszélyes peremek

Beszorulás, becsípődés téves kezelés miatt

- ▶ A kerekesszék szétnyitása és összecsukása közben csak az erre megjelölt helyeken fogható meg.

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### Hiányzó felülvizsgálat az üzembevétele előtt

Kiesés, felborulás a beállítási- vagy szerelési hiba miatt

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt a szakszemélyzet biztonságos támogatása mellett ellenőrizze a kerekesszék előzetes beállításait.
- ▶ Minden egyes szerelés közben ellenőrizze a meghajtó kerekek felhelyezését. A dugós tengely legyen szilárdan bekattanva a foglatába.
- ▶ Fokozottan ügyelni kell a felborulás elleni biztosításra, a hajtókerekek könnyű forgására és a fékek megfelelő működésére.
- ▶ Ellenőrizze a légnyomást. A helyes légnyomás érték az abroncs oldalára van nyomtatva. Ügyelni kell, hogy mindkét abroncsban azonos legyen a légnyomás.

#### TÁJÉKOZTATÁS

A szétszerelés/szállítás témában: ld. 20 old..

A kerekesszék (ld. 2 ábra) használatra kész állapotra hozásához néhány egyszerű fogás elegendő:

- 1) Dugja a meghajtó kerekeket a dugótengely tokmányába (ld. 3 ábra). A dugótengelyeket a nyomógomb elengedése után már ne lehessen kivenni.
- 2) A kerekesszéket a meghajtó kerék oldalra húzásával hajtogatja ki (ld. 4 ábra). Közben figyeljen rá, hogy a hajtogató mechanika teljesen kihajtogatódjon. A komplett kihajtogató folyamat a hajtogató mechanika hallható bekattanásáról ismerhető fel.
- 3) A "lehajtható hátlap" opciónál: Húzza meg a hátlap lehajtó mechanikájának kireteszelő gombját a kerekesszék menetirányába, és hajtsa fel a hátlapot (ld. 5 ábra). Közben figyeljen rá, hogy a hátlap a felső helyzetben bekattanjon (ld. 6 ábra).
- 4) Szükség szerint hajtsa fel a tolófogantyúkat (ld. 7 ábra).
- 5) Tegye fel az üléspárnát. Az üléspárnát félrecsúszás ellen a tépőzárra rányomva rögzíti.



## 6 Használat

### 6.1 A kerekesszék hajtásának technikái

A kerekesszék hajtásával kapcsolatos tudnivalókat és gyakorlati tanácsokat a termék mellett megtalálható "Kerekesszék-használat technikai és mindennapi szabályai" című brosúra tartalmazza.

Ha a termékhez nincsen mellékelve a brosúra, 646D60 megrendelési számon kérhető. A brosúrával kapcsolatos közelebb információkkal szolgál a kerekesszék adaptáló szakszemély vagy az Ottobock szerviz (címek a hátsó borító belső oldalán).

### 6.2 További használati tudnivalók

Terhek (pl. hátzsákok) ráakasztása hátrányosan befolyásolhatja a stabilitást. Ezért az akadályokon áthaladásakor, a rámpákra és emelkedőkre kapaszkodásakor mindig vegye le a kiegészítő terheket, vagy élesítse a billenésgátlót.

A terhelés nem lépheti túl az 5kg-ot.

Javasoljuk, hogy a tolófogantyúra erősítsen egy kerekesszék-hátzsákot, benne az erre tervezett rögzítő hevederekkel.

- A kézi kerekesszékek ajánlott teljes szélessége üzembeszállás állapotban **700 mm**. Ez az előírás biztosítja az akadálytalan használatot pl. menekülő útvonalakon. Azonban ügyeljen rá, hogy a kerekesszék nagyon nagy ülészélességű változatainak méretei túlerőlték az ajánlott mértéken (közelebbi itt: ld. 26 old. ff.).
- Az építési sorozat kerekesszékei alapvetően kielégítik a vasúton szállítható kerekesszékek számára érvényes legkisebb műszaki követelményeket. Azonban vegye figyelembe, hogy az eltérő kivitelek alapján esetleg nem minden kerekesszék elégíti ki az összes legkisebb követelményt (közelebbi itt: ld. 26 old.).

### 6.3 Beszállás és átülés

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### Téves magatartás beszállás közben

Esés, felborulás, elgurulás hibás kezelés következtében

- ▶ Minden be- és kiszállás vagy átszállás előtt be kell húzni a rögzítőféket.
- ▶ A kerekesszékbe lehetőleg mindig oldalról kell beülni.
- ▶ Beszállás/kiszállás közben soha ne lépjen rá a lábtartóra/lábtámaszra.
- ▶ Be- és kiszállás közben ne támaszkodjon a rögzítőfékre.

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### Téves kormányzókerék helyzet előredőlés közben a kerekesszékben

Esés, felborulás, téves kormányzókerék helyzet miatt

- ▶ Olyan tevékenység közben, amelynek során erősen előre kell dőlni a kerekesszékben (pl. cipőfűző bekötése), a kerekesszék állásbiztonságát fokozni kell.
- ▶ Ehhez annyira hátrafelé kell mozdítani a kerekesszéket, hogy a kormányzókerékek előreforduljanak.

Az alábbiakban leírjuk, hogy kell beülni a kerekesszékbe, majd átülni egy másik kerekesszékbe.

A kerekesszék olyan személyek részére fejlesztett eszköz, akik önállóan tudják hajtani a kerekesszéket. Ennek megfelelően írjuk le a beülés és az átülés módját. Ha segítőre van szükség, az itt leírt lépéseket értelemszerűen az ő támogatása mellett kell kivitelezni:

- 1) A kerekesszékeket kb. 45°-os szögben kell egymáshoz képest elhelyezni (ld. 8 ábra). Ügyelni kell arra, hogy a fékek ne akadjanak egymásba.
- 2) Először fékezze be az éppen használatban lévő kerekesszéket.
- 3) Húzza be a másik kerekesszék fékjét is, és a lábtámaszt (a lábdeszkát) fordítsa félre (ld. 9 ábra).
- 4) Emelje le lábát a lábtartóról, tegye a talajra, majd üljön ki a kerekesszék elejére (ld. 10 ábra).
- 5) Üljön át a 2. kerekesszékbe (ld. 11 ábra). Az ábrázolt módszer csak egy lehetőség a támaszkodásra a sok közül.

**INFORMÁCIÓ** Kísérletezze ki, hogy tud segítővel a legegyszerűbben átülni.

- 6) Végül a lábdeszkát fordítsa le, lábait helyezze a lábtartóra, a fékeket lazítsa ki.

→ A kerekesszék most már használható.





## 6.4 Lábtámaszok

### ⚠ VIGYÁZAT

#### A lábtámaszok téves használata

Felborul, kiesik a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Beszállás előtt hajtsa fel a lábtartókat.

A lábtámaszok a felhasználó lábának lehelyezésére szolgálnak.

A lábtámasz magasságát a szakember a használó lábszára hosszúságához igazította be.

A láb felfekvési szögét a szakember a bokák kényelmes, nyugalmi helyzetéhez igazította be.

A láblemez mélysége **140 mm**.



## 6.5 Ülőpárna és háttámla huzat

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Az ülőpárna és a háttámla párna meggyulladhat

Égési sérülések a használó hibája miatt

- ▶ Az ülés és a háttámla huzata és a párna kielégítik a nehezen meggyújthatóság ISO 8191-2 vagy a DIN EN 1021-2 szabványai szerinti követelményeket. Ennek ellenére meggyulladhatnak a tűzzel való szakszerűtlen vagy hanyag eljárás miatt.
- ▶ Tartson távol minden gyújtó forrást, különösen az égő cigarettát.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Az ülés és a háttámlahuzat elhasználódása

Működés csökkenés a nem megengedett további használat miatt

- ▶ Ha megrongálódik, haladéktalanul kell cseréltetni az ülés- és háttámlahuzatot.

A termék fel van szerelve ülés- és háttámla huzattal. Az ülés huzat tépőzáraival rögzítjük az ülőpárnát. Az ülőpárna a nyomás elosztására szolgál a kerekesszékek használata közben. A szakember a használó igényeihez hozzáigazítja előre kiválasztotta.

## 6.6 Oldalrészek

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Beszorulás az oldalrészeknél

Beszorulás, becsípődés a hiányos elővigyázat miatt a veszélyzónákban

- ▶ Ügyeljen rá, hogy ne szoruljon az oldalrész vagy a vázrész közé.

Az oldalrészek védik a használót és ruházatát a szennyeződéstől.

Ha a kerekesszékre karfák is fel vannak szerelve, ezek jobban megtámasztják a használó alkarját.

### 6.6.1 A kartámasz magasságának elállítása

A kartámasz magassága szerszám nélkül különböző szintre, különféle helyzetekbe állítható.

- 1) Tartsa nyomva az oldalrész belső oldalán lévő nyomógombot.
- 2) Tolja a kartámaszt a kívánt helyzetbe.
- 3) Engedje el a nyomógombot. A kartámasz magától helyre kattan.

## 6.7 Tolófogantyúk

A tolófogantyúk a kísérőnek megkönnyítik a kerekesszék tolását.

Vannak olyan kivitelű tolófogantyúk, amelyeknek magassága beigazítható a kísérő személy szükségleteihez.

### 6.7.1 A tolófogantyúk beállítása

Az "állítható magasságú tolófogantyú" opció használatánál a tolófogantyúk magassága állítható, így a kísérőszemély könnyebben tudja tolni.

- 1) Nyissa ki a szorítókart.
  - 2) Állítsa be a tolófogantyú magasságát.
  - 3) Szilárdan zárja be a szorítókart.
- A két tolófogantyú magassága legyen egyforma.

## 6.8 Meghajtó kerekek

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### A hajtókerekek hibás felszerelése

A használó felbillen, kiesik a meglazuló kerekek miatt

- ▶ Minden felszerelés után ellenőrizze a meghajtó kerekek szilárd felhelyezését. A dugótengelyek szilárdan kattanjanak be a kerékbefogó szerkezetbe.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Benyúlás a nyitott meghajtott részek közé

Beszorulás, becsípődés téves kezelés miatt

- ▶ A kerekesszék meghajtása közben ne nyúljon be a meghajtó kerék és a rögzítőfék vagy a meghajtó kerék és az oldalrész közé.
- ▶ Ne nyúljon be a forgó meghajtókerék küllői közé.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Hiányos abroncsok

Baleset/elesés a rossz tapadás, a csökkent fékerő vagy a nem kielégítő manőverező képesség miatt

- ▶ Ügyeljen a kielégítő légnyomásra. Ennél tartsa be a "Műszaki adatok" fejezetben vagy az abroncsköpenyen szereplő értékeket.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy mindkét abroncsban azonos legyen a légnyomás.
- ▶ Ügyeljen az abroncsok kielégítő profilmélységére.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### A meghajtó gyűrűvel történő fékezéskor az elforrósodik

Megégés a kezek hiányos védelme miatt

- ▶ Ha nagy sebességgel hajtja a kerekesszéket, viseljen kerekesszék kesztyűt.

A meghajtókerekek markológűrűi segítségével mozgatható, kormányozható és állítható meg a kerekesszék.

A kerekesszék könnyebben szállítható, ha a dugótengelyes meghajtókerekei le vannak véve.

## 6.8.1 A meghajtó kerekek levétele/felhelyezése

### Dugós tengelyes meghajtó kerekek

- 1) Lazítsa ki a rögzítőféket.
- 2) Az ujjával a kerékagy közelében nyúljon be a küllők közé.
- 3) A hüvelykujjával nyomja meg a dugótengely nyomógombját.
- 4) Vegye le/tegye fel a meghajtókereket. A dugótengelyeket a nyomógomb elengedése után már nem lehet kivenni.

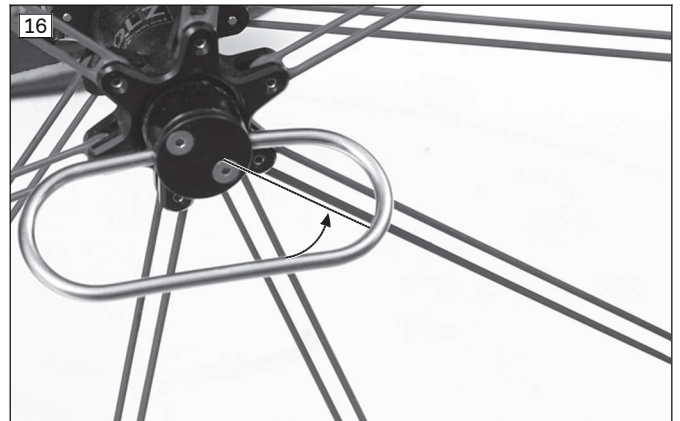


### Reteszkioldás segítővel szerelt meghajtó kerekek

A reteszkioldás segítő lehetővé teszi a hajtókerekek feltételét abban az esetben is, ha a használó karja, keze erősen korlátozottan mozgásképes.

- 1) A reteszkioldás segítő nyitása a fogantyú állása szerint (ld. 15 ábra = nyomja le; ld. 16 ábra = húzza fel). A retesz nyitva van, ha a kengyel vízszintes helyzetben áll (90°-os helyzet).
- 2) Vegye le/tegye fel a meghajtó kereket.
- 3) Zárja be a reteszkioldás segítőt (ld. 15 ábra, ld. 16 ábra = húzza fel vagy nyomja le).

**TÁJÉKOZTATÓ: A kerekek a zárás után a kerékrögzítő perselyekben nem kotyoghatnak.**



## 6.9 Kormányó kerekek és kormányzókerék villa

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Téves kormányzókerék helyzet előredőlés közben a kerekesszékekben

Esés, felborulás, téves kormányzókerék helyzet miatt

- ▶ Olyan tevékenység közben, amelynek során erősen előre kell dőlni a kerekesszékekben (pl. cipőfűző bekötése), a kerekesszék állásbiztonságát fokozni kell.
- ▶ Ehhez annyira hátrafelé kell mozdítani a kerekesszéket, hogy a kormányzókerékek előreforduljanak.

A kormányzókerékek és kormányzókerék villák kombinációja biztosítja a nyomtartást előremenetben és a biztonságos haladást a kanyarokban.

A kormányzókerékeket és kormányzóvillákat a szakszemélyzet a használók szükségletei szerint választotta ki.



### 6.9.1 Eljárás, ha nehezen jár

Nehéz járásnál tisztítsa meg és olajozza be kormányzókerékek tengelyét.

#### A kormányzókerék tengely olajozása

- 1) Tisztítsa meg a szennyezéstől a kormányzókerék tengelyét a villa és a kormányzókerék között (pl. haj).
- 2) Nedvesítse meg a kormányzókerék tengelyét a kormányzókerék és a kormányvilla között egy csepp, gyantamentes, híg olajjal (varrógépolajjal).

## 6.10 Fékek

A rögzítőfékek elgurulás ellen biztosítják a leállított kerekesszéket.

### 6.10.1 A rögzítőfékek használata

#### **⚠ VIGYÁZAT**

#### A rögzítőfék szakszerűtlen használata

Esés hirtelen fékezés, a kerekesszék elgurulása, a kezek beszorulása

- ▶ A rögzítőfék (térdénél lévő fék) nem használható menetfékként.
- ▶ A rögzítőféket mindig egyszerre mindkét oldalon kell működtetni.
- ▶ Egyenetlen talajon leállítva a kerekesszéket vagy átszálláskor (pl. autóba) a rögzítőfékekkel biztosítani kell.
- ▶ A kerekesszék hajtása közben ne nyúljon a hátsó kerék és a rögzítőfék közé.
- ▶ Ügyelni kell a rögzítőfék helyes beállítására (kb. **5 mm**-re legyen az abroncstól, a műszaki változtatások jogát fenntartjuk) és a megfelelő légnyomásra.

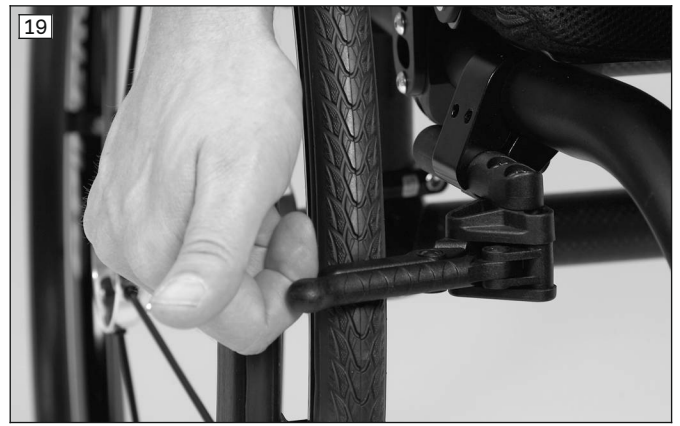
#### A könyökkaros fék élesítése / bénítása

- 1) Nyomja előre a könyökkaros fék fogantyúját (ld. 17 ábra).  
→ A fékcsap rögzíti a kereket.
- 2) Húzza fel a könyök-karos fék fogantyúját.  
→ A fékcsap felengedi a kereket.



#### A nyírófék élesítése / bénítása ("Outfront" nyírófék)

- 1) Nyúljon az ülés alá, és oldalt húzza hátra a nyírófék fogantyúját (ld. 18 ábra).  
→ A fékcsap rögzíti a kereket.
- 2) Billentse előre a nyírófék fogantyúját (ld. 19 ábra).  
→ A fékcsap elengedi a kereket.



## 6.11 Billenésgátló és billentéssegítő

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Nem aktivált billenésgátló

A használó felborul, kiesik egy biztonsági felszerelés téves kezelése miatt

- ▶ Ellenőrizze, hogy egy felszerelt billenésgátló aktív állapotban van, mielőtt elindul az emelkedőn vagy akadályon.
- ▶ Használat előtt a billenésgátlónak jól hallhatóan be kell kattannia a helyére. A használó vagy kísérője ellenőrizze a billenésgátló szilárd rögzítését.
- ▶ A combamputáltak számára a billenésgátló használatát hangúlyozottan javasoljuk.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Tévesen beállított billenésgátló

A használó felborul, kiesik a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Ha a lépcsőn csak 1 kísérő személy segít, előzőleg úgy kell beállítania a billenésgátlót, hogy az a szállítás közben ne ülhessen fel a lépcsőre.
- ▶ A lépcsők leküzdése után a kísérő személy állítsa vissza a billenésgátlót a megfelelő állásba.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Tévesen beállított billenésgátló

Esés rosszul beállított billenésgátló miatt

- ▶ A billenésgátlót kizárólag szakember állíthatja be.

A billenésgátló akadályok és emelkedő leküzdése közben megakadályozza a kerekeszék hátrabilenését. Úgy van beállítva, hogy a talajtól mért távolsága legfeljebb **50 mm** lehet, a billenésgátló kerekei pedig túlérnek a legnagyobb átmérőjű meghajtókerék peremén is.

A billentéssegítő a kísérő személynek megkönnyíti az akadályok leküzdését.

### 6.11.1 A billenésgátló aktiválása és deaktiválása

A felszerelt billenésgátlónak mindig aktív állapotban kell lennie.

Akadályok (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **felfelé** történő leküzdéséhez helyezze a billenésgátló görgőit a talajra.

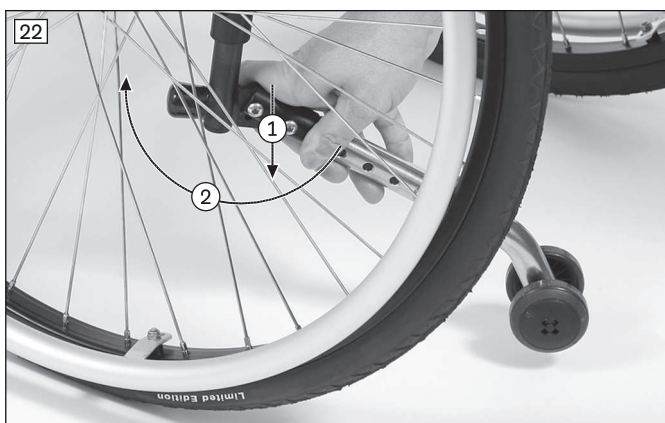
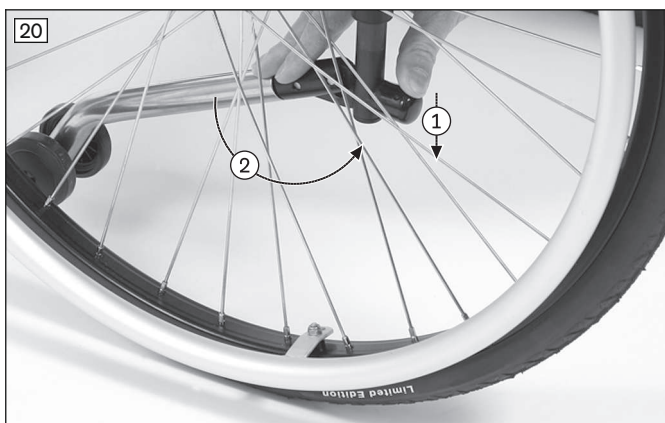
Akadályok (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **előre** történő leküzdéséhez a billenésgátlót a használónak vagy a kísérőnek deaktiválnia kell, hogy az ne sérüljön.

#### Élesítés

- 1) Kézzel vagy lábbal nyomja lefelé a billenésgátlót (ld. 20 ábra, 1. tétel; ld. 21 ábra, 1. tétel).
- 2) Billentse hátra a billenésgátlót és hagyja bekattanni (ld. 20 ábra, 2. tétel; ld. 21 ábra, 2. tétel).

#### Bénítás

- 1) Fentről, kézzel vagy lábbal nyomja meg a billenésgátlót, amíg a bekattanás megnyílik (ld. 22 ábra, 1. tétel; ld. 23 ábra, 1. tétel).
- 2) **180°**-ban billentse előre a billenésgátlót és engedje el (ld. 22 ábra, 1. tétel; ld. 23 ábra, 1. tétel).



### 6.11.2 A billentéssegítő használata

- 1) Akadályhoz érkeve fél lábbal lépjen rá a billentéssegítőre és nyomja lefelé.
- 2) Egyidejűleg nyomja lefelé a tolófogantyúkat, így a kerekszék könnyen megbillenthető.

### 6.12 Medenceöv

#### **⚠ VIGYÁZAT**

#### **Tévesen beállított medenceöv**

A használó rosszul tartja magát, szorong, elesik a felszerelési és beállítási hiba miatt

- ▶ Tartsa meg a szak személyzet által végzett beállításokat. Beállítási problémákkal (nem kielégítő ülés helyzet) forduljon ahhoz a szak személyzethez, aki a terméket az Ön szükségleteihez be igazította.
- ▶ A medenceöv szorosan feküdjön fel, de ne túl szorosan, hogy a felhasználó ne sérüljön meg. Két ujját kényelmesen be kell tudni dugni az öv és a combja közé.
- ▶ Az öv rendszer beállításait rendszeres időközönként ellenőriztesse és végeztesse el a használó növekedése, a ruházat vagy a körlefordulás változásai miatt szükségessé váló igazítást.

A medenceöv biztosítja a használót félrecsúszás ellen és támogatja az elhelyezkedését.

A termékre szükség szerint szak személyzet szereli fel és igazítja a használó szükségleteihez.

Az utólagos beszerzésről és rögzítésről a tudnivalókat a szak személyzet ismerteti, aki a terméket átadta.

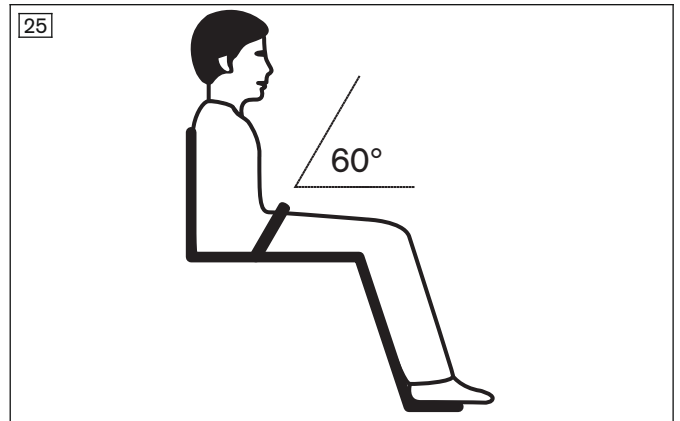
#### **A medenceöv használata**

- 1) Az övet a fémcsattal/dugós csattal nyitja ki.
- 2) Hozza a használót függőleges, 90°-os ülő helyzetbe (ha fiziológiailag lehetséges). Ügyeljen rá, hogy a háta felfeküdjön a hátpárnára (ha fiziológiailag lehetséges).
- 3) Az övet a fémcsattal/dugós csattal zárja be.
- 4) A medenceöv legyen kb. 60°-os szögben az ülőfelülethez. Az övheveder feküdjön a medencecsont előtt a combok felett (ld. 25 ábra).

#### **Lehetséges hibák**

- A medenceöv a felhasználón a medence felett fekszik a has lágyrész tartományában.
- A felhasználó nem ül egyenesen a székben.

- A használó előre- /kicsúszhat a túl lazán felhelyezett medenceöv miatt.
- A biztonsági övet a felszerelés/beigazítás során az ülésrendszer alkatrészein át (pl. a karfákon vagy az ülés nyomópárnáin) vezetik át. A medenceöv ezáltal elveszíti a tartófunkcióját.



### 6.13 További opciók

A terméket további tartozékokkal lehet kiegészíteni.

Az opciókat szakember vagy maga a gyártó szereli fel a termékre és állítja be az átadás során.

### 6.14 Szétszerelés és szállítás

#### ÉRTESÍTÉS

#### Összehajtogatott állapotban elgömbül

A termék sérülése, probléma a kihajtogatásnál a nem megengedett terhelés miatt

- ▶ Összecsukott termékre soha ne tegyen nehéz tárgyakat.

A kerekesszéket a személygépkocsiban történő szállításra elő kell készíteni.

- 1) Tegye fel a rögzítőféket.
- 2) Vegye le az ülőpárnát.
- 3) A "lehajtható hátlap" opciónál: Felfelé húzza meg a hátlap lehajtó mechanikájának kireteszelő gombját (ld. 26 ábra), és hajtsa be a hátlapot (ld. 27 ábra).
- 4) Húzza meg a hajtogató mechanika kireteszelő fülét (ld. 28 ábra).
- 5) Hajtsa össze a kerekesszéket (ld. 29 ábra).
- 6) Zárja be a hajtogatás rögzítőszalagot (ld. 30 ábra).
- 7) Négy ujjal középen nyúljon a meghajtókerék küllői közé, és hüvelykujjal nyomja le a dugótengely gombját. Kifelé húzza le a meghajtó kereket (ld. 3 ábra).

**TÁJÉKOZTATÁS: A "kireteszelő segéd" opciónál ld. a "Meghajtó kerekek" fejezetet.**





## 6.15 Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

#### Nem megengedett használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben

Súlyos baleseti sérülések a termékben ülés miatt

- ▶ A gyártó **nem** engedélyezte a termék ülésenként történő használatát a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben. Ügyeljen az adattáblán látható tiltó jelképre (ld. lent).
- ▶ A mozgáskorlátozottakat szállító járműben utazók menet közben kizárólag a gépjármű beszerelt üléseit, a hozzá tartozó biztonsági rögzítő rendszerrel használhatják.
- ▶ A szaktereskedőnél tájékozódhat az intézkedéseink pillanatnyi állásáról.

## 6.16 Ápolás

### 6.16.1 Tisztítás

- 1) A párnázatot és a huzatot meleg vízzel és kézi mosószerrel kell tisztítani.
- 2) Az esetleges foltokat szivaccsal vagy puha kefével kell eltávolítani.
- 3) Hideg vízzel át kell öblíteni, és a kezelt alkatrészeket meg kell szárítani.

#### Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Ne használjunk agresszív tisztítószerrel, oldószert, se kemény sörtéjű kefét, stb.
- A műanyagarészek, a váz részei, az alváz és a kerekek kémélő tisztítószerrel, nedvesen tisztíthatók. Utána alaposan meg kell szárítani.

#### 6.16.1.1 Az üléspárna tisztítása

##### Standard üléspárna

- ▶ Az üléspárnát a bevarrt gondozási utasítások szerint kell tisztítani.

##### Üléspárna belső habanyag maggal

- 1) Nyissa ki a húzózárat és vegye ki a habszivacs magot (ld. 31 ábra).
- 2) A huzatát a bevarrt gondozási utasítások szerint kell tisztítani.
- 3) A habszivacs részek **40 C°**-on, kémélő, környezetbarát mosószerrel, kézzel kimoshatók. A levegőn szárítsa meg.

4) A habanyag magot a megfelelő oldal szerint tegye vissza. Húzza be a húzózárat.



### 6.16.1.2 Hevederek tisztítása

#### A fémcsatos hevederrendszer tisztítása

##### TÁJÉKOZTATÁS

Tartsa be a terméken lévő mosási ajánlásokat és a használati utasítás megfelelő adatait.

- Fémcsatos hevedereket **ne mosson gépben**, mivel a víz behatolása korróziót és ezután meghibásodást okozhat.
- A hevederszalagokat meleg, szappanos (kevés hozzáadott csíramentesítő szerrel) vízzel könnyedén dörzsölve tisztítsa, vagy gondosan, egy száraz, tiszta, nedvszívó kendővel törölje le.

#### A műanyag csatos hevederrendszer tisztítása

- A műanyag csatos öveket - modell szerint - moshatja **40 °C** és **60 °C** fokban, géppel.
- Ajánlás: Használjon mosózsákot vagy hálót, és enyhe tisztítószer.

##### TÁJÉKOZTATÁS

Alternatívaként a hevederszalagokat meleg, szappanos (kevés hozzáadott csíramentesítő szerrel) vízzel enyhén törölgetve tisztíthatja, vagy gondosan, egy száraz, tiszta, nedvszívó kendővel törölheti le.

#### További tisztítási tudnivalók

- A hevedereket levegőn szárítsa meg. Győződjön meg, hogy a hevederek és a párnák a felszerelés előtt teljesen megszáradnak.
- A hevedereket szárítás közben ne érje közvetlen hőhatás (pl. napfény, kályha vagy fűtőtest melege).
- A hevedereket nem vasalja és ne fehérítse.

### 6.16.2 Fertőtlenítés

- 1) Fertőtlenítés előtt a párnázatokat és a fogantyúkat alaposan meg kell tisztítani.
- 2) A kerekesszék minden részét fertőtlenítőszerrel, nedvesen kell letörölni.

#### Fontos tudnivalók a fertőtlenítéshez

- Ha a terméket több személy használja, akkor kötelező egy kereskedelemben kapható fertőtlenítőszer használata.
- Fertőtlenítéshez csak színtelen, vízbázisú készítmények használhatók. Ehhez a gyártó Használati utasításában foglalt előírásait be kell tartani.

## 7 Gondozás és javítás

### 7.1 Karbantartás

- Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék hibátlan működését.
- Ha hiányosságot állapít meg, nem szabad használni a terméket. Ez különösen érvényes, ha a termék instabillá válik, vagy a menettulajdonságai megváltoznak, ha problémák merülnek fel a használó ülés helyzetével vagy az ültető egység stabilitásával. A hiányosság megszüntetéséhez haladéktalanul a szakszemélyzethez kell fordulni.

- Ugyanez a teendő meglazult, kopott, elgörbült vagy megrongálódott elemek, a keret repedéseinek vagy töréseinek észlelése esetén.
- Egyes gondozási munkákat meghatározott körben, otthon is el lehet végezni (ld. a "Gondozási időközök" és a "Gondozási tartalmak" c. fejezeteket).
- A gyártó ezen kívül javasolja a termék rendszeres, **12 havonkénti**, szakszemélyzet által végzett gondozását.
- Ha a karbantartás elmarad, a termék használója súlyosan, akár életveszélyesen is megsérülhet.
- Szervizelést, javításokat csak erre felhatalmazott szakszemélyzet, vagy maga a gyártó végezhet. A javítási munkákat itt mindig eredeti Ottobock-alkatrészekkel végzik.

### 7.1.1 Gondozási időközök

Az alábbiakban leírt funkciókat a megadott időközönként a használó vagy a kísérőszemély vizsgálja meg:

Ellenőrzés	az utazás megkezdése előtt	havonta	negyedévente
A fékek működésvizsgálata	X		
Az ülés- és háttámlahuzat belógása		X	
A lábtámaszok szilárdsága		X	
A kopóalkatrészek szemrevételezése (pl. abroncsok, csapágyak)		X	
A csapágyak szennyezettsége		X	
A markológyűrű sérülései		X	
Légnyomás (az adatokat ld. a kerékköpenyen)		X	
A hajtogató mechanika elhasználódása		X	
A meghajtókerekek küllői feszességének ellenőrzése			X
Az összes csavarkötés ellenőrzése			X

### 7.1.2 A gondozási munkák

A termék egyes alkatrészeit kis kézügyességgel a használó maga, vagy a kísérője is tudja gondozni, ezzel biztosítva a zökkenőmentes használatot:

- Főleg kezdetben vagy a kerekesszéken végrehajtott beállítások után kell ellenőrizni a csavarkötések szilárdságát. Ha egy csavarkötés többször is meglazul, erről azonnal értesíteni kell a szakkereskedőt.
  - A kormányzó kerék villája és a kormányzó kerék között gyakran gyűlik össze hajszál és szenny, ettől egy idő után a kerék nehezebben jár. Ehhez nedvesítse meg a kormányzókerék tengelyék a kormány és a kormányvilla között egy csepp, gyantamentes, híg olajjal (varrógépolajjal).
- ÓVATOSAN: Önmaga ne szerelje le a kormányt. Ha a kormány továbbra is nehezen járna, kérjük forduljon a szakszemélyzethez.**
- A meghajtó kerekek a sorozat szerint feldugós tengelyes rendszerrel vannak felszerelve. A rendszer működőképességének megőrzése érdekében, ne tapadjon szennyezés a rádugós tengelyre, vagy a tengelyt rögzítő perseye. Ezen kívül a dugós tengelyt időnként meg kell olajozni gyantamentes, híg olajjal (varrógépolajjal).
  - Ha a kerekesszék nedves lesz, szárazra kell törölni.

## 7.2 Javítás

### 7.2.1 Tömlő, abroncsszalag és abroncscsere

#### ⚠ VIGYÁZAT

#### Hibák az abroncscsere közben

A használó megsérül, a termék sérül a hibás szerelés miatt

- ▶ Az abroncscsere közben nem ülhet személy a kerekesszékekben.
- ▶ Egy kerék leszerelése előtt, eldőlés ellen mindig támassza ki a kerekesszéket.
- ▶ Az abroncsokat mindig párban cserélje. A nem egyformán elhasználódott abroncsok lerontják a kerekesszék egyenesfutását.

#### TÁJÉKOZTATÁS

Kültérben haladva mindig számítani kell vészhelyzetek kialakulására, ezért mindig vigyen magával javító készletet és pumpát (ha tömlős abroncsot használ).

A megrendelőlapon felsorolt alkalmas pumpákat a termékkel együtt szállítjuk. Egy lehetséges alternatíva a defekt spray, amely kikeményedő habbal tölti fel az abroncsot (kapható pl. kerékpárboltokban).

Ha defektet kap, kis kezűességgel és alkalmas szerszámmal saját maga is megjavíthatja:

### Szét szerelés és az összeszerelés előkészítése

- 1) A gumiköpenyt a megfelelő szerszám segítségével szerelje le az abroncsról.  
**TÁJÉKOZTATÁS: Ügyeljen, hogy közben sem az abroncsot, sem a tömlőt ne sértse meg.**
- 2) Hajtsa le a tömlőn lévő szelepanyát a szelepről és vegye ki a tömlőt.
- 3) A tömlőt a javító készlet használati utasításának megfelelően kell javítani, vagy kicserélni.
- 4) Az abroncs visszaszerelése előtt, idegen testek miatt vizsgálja meg az abroncságyat és az abroncs falát. Esetleg ott van, ami a defektet okozhatta.
- 5) A tömlő behelyezése előtt meg kell vizsgálni az abroncsszalag kifogástalan állapotát. Az abroncsszalag védi a tömlőt a küllők vége által okozott sérülésektől.



### Az abroncsszalag cseréje (csak szükség esetén)

- 1) Ha cserére van szükség, a régi abroncsszalagot el kell távolítani az abroncsból.
- 2) Az új abroncsszalagot pontosan a szelepnyláshoz igazítva kell körbefektetni az abroncsban.
- 3) A típustól függően az abroncsszalagot esetleg be is kell ragasztani. Ügyeljen, hogy a küllőfejek takarva legyenek.

### A tömlő és az abroncs szerelése

- 1) A szelep mögött az abroncs egyik oldalát be kell nyomni az abroncs pereme alá.
- 2) A tömlőt kissé fújja fel, amíg felveszi a kerek alakot.
- 3) A tömlőről hajtsa le a szelepanyát és a szelepet dugja át az abroncs szelepnylásán.
- 4) A tömlőt fektesse az abroncs belsejébe.
- 5) A köpeny másik felét - a szeleppel áttellenes oldalon kezdve - szerelje rá az abroncsra. A tömlő közben nem csípdhet be a köpeny és az abroncs közé.



### A tömlő felpumpálása

- 1) A szelepnek derékszögben kell állnia, ügyeljen rá, hogy a szelep környékén jól felfeküdjön a tömlő és a köpeny.
- 2) A szelepanyát erősen rá kell csavarni.



- 3) A tömlőt annyira pumpálja fel, hogy a köpenyt ujjal még be lehessen nyomni.  
**TÁJÉKOZTATÁS: Ha a köpeny két oldalán végigfutó ellenőrző vonal mindenütt egyenlő távolságban van az abroncs peremétől, a köpeny központosan ül. Ha nem, újra le kell engedni a levegőt, és helyére kell illeszteni a köpenyt.**
- 4) A tömlőt a köpenygyártó által jelzett legnagyobb értékre kell felpumpálni (ld. az abroncs szélére nyomtatott értéket).
- 5) A porsapkát szilárdan csavarja rá a szelepre.

## 8 Ártalmatlanítás

### 8.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról

Ártalmatlanításra a terméket vissza kell szállítani a szaktereskedőhöz.

A termék minden alkatrészét az adott ország saját környezetvédelmi előírásainak betartásával kell ártalmatlanítani.

## 9 Jogi tudnivalók

Valamennyi jogi feltétel a mindenkori alkalmazó ország joga alá rendelt, ennek megfelelően változhat.

### 9.1 Felelősség

A gyártó abban az esetben vállal felelősséget, ha termék használata a jelen dokumentumban szereplő leírásoknak és utasításoknak megfelel. A gyártó nem felel azokért a károkért, melyek a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyása, főképp a termék szakszerűtlen használata vagy meg nem engedett átalakítása nyomán következnek be.

### 9.2 CE-jelzés

A termék megfelel az orvosi termékekre vonatkozó 93/42/EGK Európai Direktíva rendelkezéseinek. E Direktíva IX. Függelékében az orvosi termékekre vonatkozó osztályozási kategóriák alapján ezt a terméket az I. osztályba sorolták be. A megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége alapján került kiállításra a Direktíva VII. Függelékének megfelelően.

### 9.3 Garancia

A garanciával kapcsolatos részletesebb információkkal szolgálnak a terméket adaptáló szakemberek vagy a gyártó szerveze (címlista a hátsó borító belső oldalán).

### 9.4 A használat időtartama

Bővített használati időtartam: **4 év.**

A bővített használati időtartamot a termék méretezésénél, gyártásánál és a rendeltetésszerű használat előírásainál vettük alapul. Ezek a termék karbantartásához, a hatékonysága biztosításához és a biztonságához is tartalmazzak előírásokat.

A megadott, elvárt használati időtartamon túli használat a maradék kockázatok növekedéséhez vezet, így csak az üzemeltető gondos, képzett mérlegelése szerint történjen.

A használati időtartam lejártával a használó vagy egy felelős kísérőszemély forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, aki a terméket beigazította, vagy a gyártó szakszervizéhez (a címet ld. a hátsó borítón vagy a hátoldalon). A használó ott kaphat tájékoztatást az ismert kockázatokról és a termék előkészítésének aktuális lehetőségeiről.

### 9.5 Márkajelzés

A jelen dokumentumban szereplő valamennyi megnevezés korlátozás nélkül az érvényben lévő védjegyzési és az adott tulajdonosi jogok alá tartozik.

Valamennyi itt megnevezett márka, kereskedelmi megnevezés vagy cégnév lehet bejegyzett márkanév is, az adott tulajdonos jogai alá tartozik.

A jelen dokumentumban használt márkák közül kifejezetten hiányzó megnevezésből nem következik, hogy arra a megnevezésre nem vonatkozik harmadik fél joga.

## 10 Műszaki adatok

### TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ Sok műszaki adat a következőkben mm-ben van megadva. Figyeljen rá, hogy - ha nincs ettől eltérően megadva - a terméken a beállításokat nem a mm-es tartományban, hanem csak kb. **0,5 cm**-es vagy **1 cm**-es lépésekben lehet elvégezni.
- ▶ Figyeljen rá, hogy a beállítási munkák során az elért értékek az alább felsoroltaktól eltérhetnek. Az eltérés **±10 mm és ±2°** lehet.

### Zenit - Általános adatok

	Zenit
Legnagyobb terhelés [kg]	120 <sup>1)</sup>
Súly [kg]	kb. 8,9 <sup>2)</sup> -től
Szállítási súlyok [kg] (440 mm-es ülés szélességnél)	Váz: 6,5 <sup>2)</sup>  Meghajtókerék 24": 1,3 <sup>2)</sup>
Ülésszélesség [mm]	320 – 460
Ülésmagasság elől [mm]	380 – 540
Ülésmagasság hátul [mm]	370 – 500
Ülésmélység [mm]	360 – 500
Teljes hossz [mm]	640 – 1040
Teljes szélesség [mm]	495 – 710
Teljes magasság	620 – 1000
Mérete összehajtvá	330
Háttámla magasság	250 – 500
Lábszárhossz	280 – 510
Az előváz dőlésszöge	75°/85°
Legkisebb abroncsnyomás [bar]	7 <sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> a kiválasztott opció szerint: 100 kg / 120 kg

<sup>2)</sup> A súlyadatok a kiválasztott opciókkal és változatokkal változnak.

<sup>3)</sup> Eltérően, az abroncstól függően, lásd a kerékköpenyre nyomtatott értéket

## 11 Függelékek

### 11.1 Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre

#### TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ A sorozat termékei megfelelnek az (EU) Nr. 1300/2014 számú rendeletében szereplő, a vasút mozgáskorlátozottak által történő használatára vonatkozó minimális követelményeinek. A különféle beállítások alapján azonban nem minden kivitel tarthat be minden határértéket.
- ▶ A következő táblázat segítségével Ön vagy a szakszemélyzet utólagos méréssel megvizsgálhatja, hogy az adott termék kielégíti-e a határértékeket.

Jellemző	Határérték (az (EU) 1300/2014 sz. rendelet szerint)
Hossz [mm]	1200 (további 50 mm a lábakra)
Szélesség [mm]	700 (további 50 mm mindkét oldalon mozgásnál a kezek számára)
Legkisebb kerekék ["]	Kb. 3 vagy nagyobb (a rendelet szerint a legkisebb kerekék tudjon leküzdeni egy 75 mm-es, vízszintes hézagot vagy 50 mm-es függőleges méretet)
Magasság [mm]	Legfeljebb 1375; beleértve egy 1,84 m méretű férfi kerekesszékest (95. percentilis)
Fordulókör [mm]	1500
Legnagyobb súly [kg]	200 (kerekesszék a kerekesszékessel és a csomagjával)

<b>Jellemző</b>	<b>Határérték (az (EU) 1300/2014 sz. rendelet szerint)</b>
A leküzdhető akadály legnagyobb magassága [mm]	50
Hasmagasság [mm]	60 (10°-os lejtőszögnél, előrehaladás közben a hasmagasság a lejtő végén legyen legalább 60 mm a lábtámasz alatt)
Legnagyobb dőlésszög, amelynél a kerekesszék még stabil marad [°]	6 (dinamikus stabilitás minden irányban) 9 (statikus stabilitás minden irányban, behúzott fékkel is)



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin.







Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

